



NAGASAKI  
UNIVERSITY



CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL (NEKKEN) DE LA UNIVERSIDAD DE NAGASAKI - JAPÓN Y LA FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "GABRIEL RENÉ MORENO", SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA.

EXPONEN:

- 1.- Que la colaboración y el intercambio de experiencias y conocimientos, así como la prestación de servicios entre ambas instituciones, son de mayor interés para el progreso social y cultural de las mismas
  - 2.- Que ambas instituciones tienen como propósito el promover el entendimiento mutuo para fortalecer lazos culturales y proporcionar oportunidades, para ampliar experiencias y horizontes en académicos, profesionales, de extensión y pos graduales.
- Por todo ello se ha decidido concertar el Convenio Marco de Colaboración entre ambas instituciones, de acuerdo a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA. - (ANTECEDENTES Y MARCO LEGAL).**

- 1.1 La **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "GABRIEL RENÉ MORENO"**, La Universidad fue creada mediante Decreto Supremo emitido el 15 de diciembre de 1879, constituyendo el IV distrito universitario de la República de Bolivia que comprendía de los Departamentos de Beni y Santa Cruz. El 11 de enero de 1880 se declaró instalada la Universidad, con sede en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, es una institución estatal de educación superior, de derecho público, dotada de personería jurídica, patrimonio propio; autonomía: académica, administrativa, económica y normativa en coherencia con los preceptos constitucionales del Estado Plurinacional de Bolivia.

La Universidad Pública de Santa Cruz lleva el nombre del ilustre pensador, historiador y literato Boliviano Don Gabriel René Moreno, ofrece más de 56 carreras, tanto a nivel de licenciatura como técnico superior, en las modalidades: presencial y a distancia; actualmente la **UAGRM**, es la principal referencia de formación superior en el Departamento.

La **UAGRM**, tiene entre sus objetivos formar profesionales a nivel de pregrado y postgrado útiles a la comunidad, con calidad, excelencia y alto sentido de ética y difundir el conocimiento científico con plena libertad de pensamiento, sentido crítico y analítico, orientados a una adecuada comprensión de los fenómenos de interés académico, social y cultural.

La **UAGRM**, tiene la responsabilidad de velar por el buen desarrollo de todos los factores que hacen a la educación, procurando elevar continuamente la calidad educativa.



NAGASAKI  
UNIVERSITY



La UAGRM, a través de la extensión y la interacción social universitaria constituyen el instrumento mediante el cual la formación profesional, se complementa con la investigación, asesoramiento y capacitación por medio de cursos, talleres y otras formas de intervención. La extensión universitaria y cultural está destinada para atender diversas demandas sociales en distintas regiones y departamento de Bolivia.

- 1.2 **LA FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS**, creada mediante Res. ICU 46/2011, de 19 de mayo de 2011, con domicilio en el Campus Universitario de la calle Valenzuela, está compuesta por dos carreras: Bioquímica y Farmacia.

La Facultad, tiene como misión fundamental la formación de profesionales idóneos para ejecutar las actividades misionales acorde con las necesidades de la sociedad, para cumplir con este objetivo ha implementado una filosofía científica-académica que deben ser desarrolladas por los docentes y estudiantes, acorde con la dinámica de nuestros días, para lo cual cuenta con laboratorios y tecnologías universales actualizadas, impulsando la continua interacción de los programas académicos con la comunidad cruceña, para complementar la formación profesional establecidos en el Plan de Estudios de las carreras de Farmacia y Bioquímica se ha contemplado las prácticas laboratoriales en el campo de la industria.

- 1.3 La **UNIVERSIDAD DE NAGASAKI**, es una Universidad Nacional Japonesa. Su campus principal se localiza en Bunkyo-machi, Nagasaki, Prefectura de Nagasaki, Japón.

El 12 de noviembre de 1857, cirujano del ejército holandés Pompe van Meerdervoort inició conferencias médicas en el idioma holandés al Gobierno médico Ryojun Matsumoto and 11 other personas. Esta escuela médica llamada Igaku Denshusho es el origen de la Escuela de Medicina de hoy, así como la Universidad de Nagasaki.

La Universidad de Nagasaki contribuye al mejoramiento de una sociedad bien equilibrada transmitiendo sus herencias de la cultura tradicional arraigada en Nagasaki, cultivando un fecundo sentido creativo en estudiantes y desarrollar una ciencia innovadora para la paz mundial

#### **Objetivo Fundamental de la Universidad de Nagasaki**

Para realizar su filosofía, la Universidad de Nagasaki ha estado promoviendo la individualización de la educación y la investigación bajo su objetivo fundamental expresado como "Nagasaki Universidad sigue desempeñando su papel de "centro de transmisión de la información Indispensable para el mundo, mientras se avanza junto con la sociedad local".



NAGASAKI  
UNIVERSITY



Período de la nueva meta intermedia, manteniendo este objetivo fundamental, continuaremos desarrollar la dirección clara de nuestra política de organización y el carácter estudiantil para Intelectual de la sociedad en el siglo XXI.

Los objetivos de la Universidad de Nagasaki son:

- 1.- Para integrar nuestras distinguidas áreas de investigación de enfermedades tropicales e infecciosas, radiología y medio ambiente marino recursos biológicos y otros campos tales como los recursos alimentarios y el medio ambiente convertirse en un centro de educación e investigación de renombre internacional.
- 2.- Para avanzar, individualizar e internacionalizar la educación y la investigación, así como crear resultados de investigación influyentes y producir científicos de clase mundial.
- 3.- Para fomentar suficiente y extensa habilidad a nivel de licenciatura a través de la coordinación Educación profesional y de artes liberales, así como para fortalecer el desarrollo organizacional del plan de estudios de la escuela de posgrado, lo que línea de profesionales de la marca Nagasaki-Universidad.
- 4.- Contribuir a una educación más activa, sofisticada e internacionalizada de la educación comunidad, su atención médica, administración gubernamental, industria y economía al devolver a la sociedad los logros prominentes de la educación y la investigación que pueden servir como fuerza impulsora de descentralización.
- 5.- Para promover la investigación colaborativa en nuestros centros de investigación en el extranjero en Asia y África, así como mejorar los cursos de desarrollo para profesionales que deseen dedicarse a trabajar en contribución internacional y la cooperación para el desarrollo sostenible de los países.
- 6.- Para nutrir los sueños de los estudiantes y su potencial humano, maximizando sus mejorar el medio ambiente con el fin de ayudar a los jóvenes científicos a ser independientes y crear campus universitario donde se reúnen jóvenes llenos de determinación y espíritu.
- 7.- Para vincular directamente las revisiones y los resultados de la evaluación con la mejora de reformar el sistema de gestión universitaria de manera organizativa y continua, mejorar el marco de gestión de la cooperación universitaria.

**EL INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL DE LA UNIVERSIDAD DE NAGASAKI** fue fundado originalmente en marzo de 1942 como el Instituto de Investigación de Asia Oriental de especies endémicas, Nagasaki Medical College con el fin de realizar estudios básicos y aplicados sobre las enfermedades endémicas en el Este de Asia. Al principio, la mayor parte de sus actividades de investigación eran



NAGASAKI  
UNIVERSITY



estudios de campo realizados en la China continental por los Departamentos de Patología, Bacteriología, Medicina Interna y Dermatología de Nagasaki Medical College. 9th agosto de 1945, la bomba atómica fue lanzada en Nagasaki, y del Instituto todas las instalaciones y materiales de investigación fueron completamente destruida junto con la Facultad de Medicina. En consecuencia, el desarrollo de sus actividades de investigación del Instituto y había quedado muy por detrás.

En abril de 1946, el Instituto cambió su nombre por el Instituto de Investigación de especies endémicas, Nagasaki Medical College, y se trasladó a la ciudad de Isahaya en mayo para reanudar las actividades de investigación. Sin embargo, de acuerdo con la Ley Nacional de Establecimiento Escuela emitido en mayo de 1949, el Instituto una vez más cambió su nombre por el Instituto de Investigación de especies endémicas, Universidad de Nagasaki. En 1957, el Instituto se vio afectado por otro desastre de la inundación masiva, y sus instalaciones, equipos y materiales de investigación fueron severamente dañadas. Por lo tanto, la construcción de un nuevo edificio comenzó en Sakamoto, la ciudad de Nagasaki en 1960, y el Instituto se trasladó al edificio en abril del año siguiente. Departamentos del Instituto, los cuales sólo dos estaban en el tiempo, Patología y Clínicas, aumentaron su número de todos los años después de 1963, incluyendo la epidemiología, parasitología, y Virología. El edificio Sakamoto terminó su primera expansión a finales de 1966.

En junio de 1967, con la modificación parcial de la Ley Nacional de Establecimiento de la escuela, el nombre del Instituto fue cambiado por tercera vez a la actual para llevar a cabo básica y aplicada estudios sobre medicina tropical. Casi al mismo tiempo, el Departamento de Medicina Interna, Instituto de Medicina Tropical, equipado con 20 camas, se inauguró en el Hospital Universitario. En 1974, el Departamento de Bacteriología y el Centro de Referencia se adjuntan, y en 1978, el Departamento de Medicina Preventiva, que consiste principalmente de profesores visitantes, profesores asociados, y los investigadores, y el Curso de Formación de Medicina Tropical se pusieron en marcha.

En el año siguiente, el Laboratorio Experimental de enfermedades Infecciosas Animales fue ascendido al que hoy es el Centro de Investigación de Animales para las infecciones tropicales, y la segunda expansión edificio fue concluido en marzo de 1980.

En septiembre de 1983, un grupo de formación patrocinados por la JICA programa de Investigación de Medicina Tropical fue abierto, el Departamento de protozoología se estableció un año después, y la tercera ampliación del edificio se terminó en julio del año después de eso. Dos años más tarde, el Departamento de Entomología Médica fue creado y el Instituto se reorganizó en el instituto de



NAGASAKI  
UNIVERSITY



colaboración dentro de dos años. En 1991, se añadió el Departamento de Bioquímica, y la cuarta expansión edificio se terminó en marzo de 1994. En abril de 1994, el Instituto se divide en tres grandes divisiones, Tropical Microbiología, Patogénesis y Ciencias Clínicas y Medicina del Medio Ambiente, con la creación de dos nuevos departamentos de investigación, adaptación térmica y el entorno social, los cuales se han expandido a 12 departamentos en la actualidad.

El Instituto fue designado como Centro de Excelencia en la vanguardia de la investigación científica en 1995, y un nuevo departamento de investigación, Epidemiología Molecular, se estableció bajo el campo de investigación de Microbiología en 1996 para invitar al extranjero a profesores visitantes. En 1997, la Sala de Referencia para la Medicina Tropical fue sustituida por el Centro de Información y Referencia de Enfermedades Tropicales, y se logró de nuevo por el Centro de Investigación de Enfermedades Infecciosas Tropicales en 2001.

En marzo de 2003, cuando la construcción de Sakamoto finalizó su quinta expansión, su trabajo de extensión de casi 40 años llegó a su fin. En marzo de 2006, los trabajos de reparación del edificio principal se completaron. En abril de 2008, el Centro de Investigación de Enfermedades Infecciosas Tropicales para la Medicina Tropical fue reemplazado por el Centro de Investigación de Enfermedades Infecciosas en Asia y África y Museo de Medicina Tropical. En junio de 2009, el instituto fue autorizado como el Centro de Investigación de Colaboración en materia de Enfermedades Tropicales por el Ministerio de Educación. Más recientemente, dos departamentos adicionales en la medicina clínica, es decir, enfermedades infecciosas pediátricas y la ciencia farmacéutica clínica, fueron admitidas para su instalación.

En junio de 2013, el Centro de Investigación de Animales para las infecciones tropicales se cerró.

## CLÁUSULA SEGUNDA. - (DE LAS PARTES INTERVINIENTES).

- 2.1 La UNIVERSIDAD NAGASAKI - JAPON, con domicilio social en 1-14 Bunkyo-machi, la ciudad Nagasaki, Nagasaki, 852 a 8521. El INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL (NEKKEN) DE LA UNIVERSIDAD DE NAGASAKI - JAPON, con Domicilio social en 1-12-4 Sakamoto Nagasaki 852-8523, de la ciudad de Nagasaki. representada en este acto por el Sr. Prof. Kenji Hirayama, MD, PhD, Institute of Tropical Medicine (NEKKEN), en su condición de DECANO, que en adelante se denominara NEKKEN, conforme a las atribuciones que le confiere la Ley.
- 2.2 La FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS, legalmente representada en este acto por la MSc. Blanca Elena Saldaña Gil, en su condición de Decana,



NAGASAKI  
UNIVERSITY



con Cédula de Identidad N° 3235970 S.C., legalmente posesionada en el cargo mediante Acta de Posesión de Autoridades Electas de la U.A.G.R.M., mediante Resolución C.E.P. N° 412/2016, para la gestión 2016-2020, de fecha 28 de Julio de 2016; que en adelante se denominará **LA FACULTAD**, conforme a las atribuciones que le confiere la Ley.

Por así convenir a los intereses de ambas instituciones convienen en suscribir el presente convenio de acuerdo a las cláusulas siguientes:

#### **CLÁUSULA TERCERA. - (OBJETO O FINALIDAD DEL CONVENIO MARCO).**

Establecer un Marco de actuación para la colaboración, entre la **FACULTAD DE CIENCIAS FARMACEUTICAS Y BIOQUÍMICAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA GABRIEL RENÉ MORENO Y EL INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL (NEKKEN) DE LA UNIVERSIDAD NAGASAKI**, para el beneficio mutuo a través del intercambio de profesores, el desarrollo de proyectos de investigación en colaboración y otras iniciativas de intercambio académico en áreas de interés mutuo

#### **CLÁUSULA CUARTA. - (COMPROMISOS Y/O APORTES DE CADA PARTE).**

La colaboración entre ambas entidades se basará en la realización, fundamentalmente, de las siguientes actuaciones:

- a) Promover lazos académicos y culturales entre ambos países.
- b) Cooperación internacional en el campo de las Ciencias Farmacéuticas y Bioquímicas.
- c) Investigación para la prevención, diagnóstico y control de enfermedades infecciosas y tropicales.
- d) Desarrollo de experiencias en la construcción de conocimientos en el contexto de los procesos de integración en América Latina.

#### **CLÁUSULA QUINTA. - (MECANISMOS DE FUNCIONAMIENTO).**

##### **PROYECTOS ESPECÍFICOS:**

Cada uno de los supuestos concretos de colaboración mencionados **requerirá la elaboración de un acuerdo específico** en el que se determinaran los fines y medios necesarios para su realización. Las propuestas de contrario específico serán sometidas a la aprobación de los órganos competentes de cada parte.

Los proyectos específicos que se engloben dentro de este Acuerdo Marco se añadirán al mismo como adendas.

Cada proyecto relacionado con la investigación, indicado en un acuerdo específico, contemplaran los siguientes aspectos:



NAGASAKI  
UNIVERSITY



- a) Mejora del Aprendizaje académico a través del intercambio de Investigadores.
- b) El intercambio académico y la participación en la enseñanza.
- c) La realización de los proyectos de investigación.
- d) La realización conjunta de simposios, conferencias, publicaciones y otras actividades de extensión universitaria.
- e) FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA GABRIEL RENÉ MORENO Y EL INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL (NEKKEN) DE LA UNIVERSIDAD NAGASAKI promoverán la participación de académicos de otras universidades en las actividades acordadas, siempre que dicha participación contribuya a los efectos de este acuerdo.

#### **CLÁUSULA SEXTA. - (MECANISMOS DE RESOLUCIÓN).**

Este Convenio de Colaboración Internacional podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de las partes siempre que la otra parte sea informada por escrito con al menos noventa días de antelación. Las actividades en proceso acordadas por Acuerdos Bilaterales no se verán afectadas y deberán en consecuencia ser completadas aun cuando haya denunciado por una de las partes.

#### **CLÁUSULA SEPTIMA. - (MECANISMOS DE CONTROL).**

Cada institución nombrará un coordinador del acuerdo que será la persona de contacto entre las dos instituciones.

**El INSTITUTO DE MEDICINA TROPICAL (NEKKEN) DE LA UNIVERSIDAD NAGASAKI - JAPÓN** nombra como Coordinador del Acuerdo al Sr. Kenji Hirayama M.D. Ph D.

La Universidad Autónoma Gabriel René Moreno nombra como representante del Acuerdo a la Lic. Blanca Elena Saldaña Gil, MSc.

#### **CLAUSULA OCTAVA. - (PROTOCOLO).**

Para el desarrollo de proyectos de investigación para la prevención, diagnóstico y control de enfermedades infecciosas y tropicales, estos aplicaran Procedimientos y/o Protocolos Nacionales e Internacionales relativos al caso, para perseguir los objetivos contemplados dentro del presente Convenio.

#### **CLÁUSULA NOVENA. - (PUBLICIDAD DE TRABAJOS REALIZADOS).**

Si como resultado de las acciones desarrolladas de conformidad con el presente Convenio, se generan productos de valor comercial y/o derechos de propiedad intelectual, de los Intercambio mutuo de información derivados de resultados de investigación, material académico y publicaciones, éstos se regirán por la legislación nacional aplicable



NAGASAKI  
UNIVERSITY



en la materia; así como lo estipulado en el Reglamento Interno de Suscripción de Convenios de la UAGRM.

Ambas instituciones podrán utilizar libremente la información intercambiada en virtud del presente Convenio, excepto en aquellos casos en que algunas de las instituciones establezcan restricciones o disposiciones para su uso o difusión. Dicha información podrá ser transferida, previo consentimiento por escrito.

#### **CLÁUSULA DECIMA. - (PROPIEDAD INTELECTUAL).**

Los derechos de propiedad intelectual, en el que figuren como inventores o autores las personas involucradas en el intercambio de profesores e investigadores, serán de titularidad de las universidades involucradas de acuerdo a sus aportaciones y, en todo caso, se establecerá en un acuerdo de cotitularidad que se firmara a este efecto.

#### **CLÁUSULA DECIMA PRIMERA. - (VIGENCIA O DURACIÓN).**

El acuerdo entra en vigor a partir de la fecha de suscripción bilateral. Tendrá una duración de cinco años y surtirá efecto desde la fecha en que sea firmado por ambas partes. El acuerdo podrá ser renovado por un periodo similar, mediante notificación por escrito de las partes al menos con seis meses de antelación a la fecha propuesta para terminar. En tal caso se entiende que las actividades que ya estén en desarrollo se concluirán como se había acordado.

#### **CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA. - (CAMBIOS).**

Cualquier variación enmienda o modificación obligatoria, de este acuerdo, debe ser ejecutado previo consentimiento de las partes expresado por escrito y debidamente firmado por sus representantes.

#### **CLÁUSULA DECIMA TERCERA. - (RESCISIÓN).**

Son causales de rescisión del presente convenio:

- Incumplimiento a las cláusulas y condiciones generales del presente convenio.
- Incumplimiento de las obligaciones establecidas para ambas partes.
- Por mutuo acuerdo o a solicitud justificada de una de las partes interesadas, y notifique a la otra por escrito, con antelación mínima de hasta 3 (TRES) meses.

En cualquier caso, la disolución anticipada del presente acuerdo dará lugar a la conclusión de las actividades que se llevan a cabo, que continuara en funcionamiento hasta su plena realización.



NAGASAKI  
UNIVERSITY



#### CLÁUSULA DECIMA CUARTA. - (FORMAS DE RESOLVER DIFERENCIAS)

Las dudas y controversias que lleguen a suscitarse en la interpretación y aplicación de las cláusulas contenidas en el presente convenio, serán resueltas de común acuerdo entre las partes.

En ningún caso la disolución anticipada de este convenio dará lugar a la conclusión de las actividades que se encuentran en curso, las mismas se ejecutarán hasta su total finalización, salvo en los casos de parecer contrario por ambas partes.

#### CLÁUSULA DECIMA QUINTA. - (CONSENTIMIENTO).

Las partes declaran su conformidad con todos y cada una de las cláusulas precedentes y se obligan a su fiel y estricto cumplimiento, en constancia de lo cual suscriben el presente documento, en cuatro ejemplares de idéntico tenor y validez del Convenio.

Es dado en la ciudad de ...Santa Cruz  
el día 16.. del mes de Enero.. del año  
.....2018.....

Dr. Kenji Hirayama, M.D., Ph.D.  
Decano  
Instituto de Medicina Tropical de la  
Universidad de Nagasaki

Es dado en la ciudad de ...Santa Cruz  
el día 16.. del mes de ...Enero... del año  
.....2018.....

Dra. Blanca Saldaña Gil  
Decana  
Facultad de Ciencias Farmacéuticas y  
Bioquímicas de la Universidad  
Autónoma Gabriel René Moreno



NAGASAKI  
UNIVERSITY



**COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE INSTITUTE OF TROPICAL MEDICINE (NEKKEN) OF THE UNIVERSITY OF NAGASAKI - JAPAN AND THE FACULTY OF PHARMACEUTICAL AND BIOCHEMICAL SCIENCES OF THE AUTONOMO UNIVERSITY "GABRIEL RENE MORENO", SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA.**

**PRESENTS:**

1. That the collaboration and exchange of experiences and knowledge, as well as the provision of services between both institutions, are of greater interest for their social and cultural progress
2. That both institutions aim to promote mutual understanding to strengthen cultural ties and provide opportunities to expand experiences and horizons in academic, professional, extension and postgraduate.

For all these reasons, it has been decided to conclude the Framework Agreement for Collaboration between both institutions, according to the following clauses:

**FIRST CLAUSE .- (BACKGROUND AND LEGAL FRAMEWORK).**

**1.1 THE AUTONOMOUS UNIVERSITY "GABRIEL RENÉ MORENO",** The University was created by Supreme Decree issued on December 15, 1879, constituting the IV university district of the Republic of Bolivia comprising the Departments of Beni and Santa Cruz. On January 11, 1880, the University was declared established, based in the city of Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, it is a state institution of higher education, public law, endowed with legal personality, own patrimony; Autonomy: academic, administrative, economic and normative in coherence with the constitutional precepts of the Plurinational State of Bolivia.

The Public University of Santa Cruz is named after the illustrious thinker, historian and writer bolivian Mr Gabriel René Moreno, it offers more than 56 careers, both at the undergraduate level as a senior technician in the modalities:

Face-to-face and distance learning; Currently the UAGRM, is the main reference for higher education in the Department.

The UAGRM has among its objectives to train professionals at the undergraduate and postgraduate level who are useful to the community, with quality, excellence and a high sense of ethics and to disseminate scientific knowledge with full freedom of thought, critical and analytical sense, oriented towards an adequate understanding Of the phenomenon of academic, social and cultural interest.

The UAGRM has the responsibility to ensure the good development of all the factors that make education, aiming at continually raising the quality of education.

The UAGRM, through extension and university social interaction, is the instrument through which vocational training is complemented by research, counseling and training through courses, workshops and other forms of intervention. The university



NAGASAKI  
UNIVERSITY



and cultural extension is destined to attend diverse social demands in different regions and department of Bolivia.

**1.2 THE FACULTY OF PHARMACEUTICAL AND BIOCHEMICAL SCIENCES**, created through Res. ICU 46/2011, of May 19, 2011, with residence in the University Campus of Valenzuela Street, is composed of two careers: Biochemistry and Pharmacy.

The Faculty has as its fundamental mission the formation of qualified professionals to execute the missionary activities according to the needs of the society, to fulfill this objective it has implemented a scientific-academic philosophy that must be developed by the teachers and students, according to the dynamics of our days, for which it has updated laboratories and technologies, promoting the continuous interaction of academic programs with the Santa Cruz community, for complement the professional training the University established practices in the field of industry for the career of Pharmacy and Biochemistry.

**1.3 The UNIVERSITY OF NAGASAKI** is a National Japanese University. Its main campus is located in Bunkyo-machi, Nagasaki, Nagasaki Prefecture, Japan.

On November 12, 1857, Dutch Army surgeon Pompe van Meerdervoort began medical conferences in the Dutch language to the Ryojun Matsumoto Medical Government and 11 other persons. This medical school called Igaku Denshusho is the origin of today's Medical School, as well as Nagasaki University.

The University of Nagasaki contributes to the improvement of a well-balanced society by transmitting its legacies of the traditional culture rooted in Nagasaki, cultivating a successful creative sense in students and developing an innovative science to world peace

Fundamental objective of Nagasaki University

To realize its philosophy, Nagasaki University has been promoting the individualization of education and research under its fundamental objective expressed as "Nagasaki University continues to play its role as" information transmission center Indispensable for the world, as we progress together With local society".

Period of the new intermediate goal, keeping this fundamental objective, we will continue to develop the clear direction of our organization policy and the student character for Intellectual of the society in the XXI century.

The objectives of Nagasaki University are:

1.- To integrate our distinguished research areas of tropical and infectious diseases, radiology marine environment and biological resources and other fields such as food



resources and the environment become an internationally renowned research and education center.

2.- To advance, individualize and internationalize education and research, as well as create influential research results and produce world-class scientists.

3.- To foster sufficient and extensive skills at the undergraduate level through the coordination of professional education and liberal arts, as well as to strengthen the organizational development of the postgraduate school curriculum, which line of professionals of the brand Nagasaki-University.

4.- Contribute to a more active, sophisticated and internationalized education of community education, health care, government administration, industry and economy by giving back to society the outstanding achievements of education and research that can serve as a driving force for decentralization .

5.- To promote collaborative research in our research centers abroad in Asia and Africa, as well as to improve the development courses for professionals who wish to dedicate themselves to work in international contribution and cooperation for the sustainable development of the countries.

6.- To nurture the students' dreams and their human potential, maximizing their environmental improvement in order to help the young scientists to be independent and to create university campus where they meet young people full of determination and spirit.

7.- To directly link the revisions and evaluation results with the improvement of reforming the university management system in an organizational and continuous way, to improve the management framework of university cooperation.

The NAGASAKI UNIVERSITY TROPICAL MEDICINE INSTITUTE was originally founded in March 1942 as the East Asian Research Institute of Endemic Species, Nagasaki Medical College for the purpose of conducting basic and applied studies on endemic diseases in the East of Asia. At the outset, most of his research activities were field studies conducted in mainland China by the Departments of Pathology, Bacteriology, Internal

Medicine and Dermatology of Nagasaki Medical College. 9th August 1945, the atomic bomb was launched in Nagasaki, and from the Institute all the facilities and research materials were completely destroyed together with the Faculty of Medicine. Consequently, the development of its research activities of the Institute and had lagged far behind.

In April 1946, the Institute changed its name to the Endemic Species Research Institute, Nagasaki Medical College, and moved to the city of Isahaya in May to resume research activities. However, in accordance with the National School



NAGASAKI  
UNIVERSITY



Establishment Law issued in May 1949, the Institute once again changed its name to the Endemic Species Research Institute, Nagasaki University. In 1957, the Institute was hit by another massive flood

disaster, and its facilities, equipment and research materials were severely damaged. Therefore, construction of a new building began in Sakamoto, the city of Nagasaki in 1960, and the Institute was moved to the building in April of the following year. Departments of the Institute, which only two were in time, Pathology and Clinics, increased their number for all years after 1963, including epidemiology, parasitology, and virology. The Sakamoto Building completed its first expansion in late 1966.

In June 1967, with the partial amendment of the National School Establishment Law, the name of the Institute was changed for the third time to the current one to carry out basic and applied studies on tropical medicine. Almost at the same time, the Department of Internal Medicine, Institute of Tropical Medicine, equipped with 20 beds, was inaugurated in the University Hospital. In 1974, the Department of Bacteriology and Reference Center were attached, and in 1978, the Department of Preventive Medicine, consisting mainly of visiting professors, associate professors, and researchers, and the Tropical Medicine Training Course were put into March.

In the following year, the Experimental Laboratory of Infectious Animals deprivation was promoted to arrive at is the Animal Research Center for tropical infections, and the second expansion building was completed in March 1980. In September 1983, a group of Training sponsored by the JICA Tropical Medicine Research Program was opened, the Department of Protozoology was established a year later, and the third extension of the building was completed in July of the year after that. Two years later, the Department of Medical Entomology was created and the Institute was reorganized into the Collaborative Institute within two years. In 1991, the Department of Biochemistry was added, and the fourth expansion building was completed in March 1994. In April 1994, the Institute is divided into three major divisions, Tropical Microbiology, Pathogenesis and Clinical Sciences and Environmental Medicine, with The creation of two new research departments, thermal adaptation and the social environment, which have expanded to 12 departments today. The Institute was designated as the Excellency Center at the forefront of scientific research in 1995, and a new research department, Molecular Epidemiology, was established

under the field of Microbiology Research in 1996 to invite the Visiting professors. In 1997, the Reference Room for Tropical Medicine was replaced by the Tropical Diseases Information and Referral Center, and was again achieved by the Tropical Infectious Diseases Research Center in 2001. In March 2003, when the construction of Sakamoto-tion completed its fifth expansion, its extension work of almost 40 years came to an end. In March 2006, repair work on the main building was completed. In April 2008, the Tropical Infectious Diseases Research Center for Tropical Medicine was replaced by the Center for Infectious Disease Research at Asia and Africa and



NAGASAKI  
UNIVERSITY



Tropical Medicine Museum. In June 2009, the institute was authorized as the Collaborative Research Center on Tropical Diseases by the Ministry of Education. More recently, two additional departments in

clinical medicine, pediatric infectious diseases and clinical pharmaceutical science, were admitted for installation.

In June 2013, the Animal Research Center for Tropical Infections was closed.

#### **SECOND CLAUSE.- (OF THE INTERVENTION PARTIES).**

- 2.1 UNIVERSITY NAGASAKI - JAPAN**, established. Social institution at 1-14 Bunkyo-machi, Nagasaki City, Nagasaki, 852-8521. **The TROPICAL MEDICINE INSTITUTE (NEKKEN) OF NAGASAKI UNIVERSITY** with Registered Office at 1-12-4 Sakamoto Nagasaki 852-8523, Of the city of Nagasaki. Represented in this act by Prof. Dr. Kenji Hirayama, MD, PhD, Institute of Tropical Medicine (NEKKEN) Dean , hereinafter referred to as **NEKKEN**, according to the powers conferred by the Law.
- 2.2 THE FACULTY OF PHARMACEUTICAL AND BIOCHEMICAL SCIENCES OF UNIVERSITY "GABRIEL RENÉ MORENO"**, legally represented in this act by Blanca Elena Saldaña Gil MSc., as Dean, with CI 3235970 S.C. Legally held in office, by Resolution C.E.P. No. 412/2016, dated July 28, for the 2016-2020 management; which will henceforth be known as "**FACULTY**", according to the powers conferred by the Law.

In order to agree with the interests of both institutions, to subscribe the present agreement according to the following clauses:

#### **THIRD CLAUSE.- (PURPOSE OR PURPOSE OF THE FRAMEWORK CONVENTION).**

Establish a framework for collaboration between the **FACULTY OF PHARMACEUTICAL AND BIOCHEMICAL SCIENCES OF THE AUTONOMOUS GABRIEL RENE MORENO UNIVERSITY AND THE INSTITUTE OF TROPICAL MEDICINE (NEKKEN) OF THE NAGASAKI UNIVERSITY**, for mutual benefit through the exchange of teachers, the Development of collaborative research projects and other academic exchange initiatives in areas of mutual interest

**FOURTH CLAUSE.- (COMMITMENTS AND / OR CONTRIBUTIONS OF EACH PART).**  
The collaboration between both entities will be based on the fundamental realization of the following actions:

- a) Promote academic and cultural ties between both countries.
- b) International cooperation in the field of Pharmaceutical Sciences and Biochemistry.



NAGASAKI  
UNIVERSITY



- c) Research for the prevention, diagnosis and control of infectious and tropical diseases.
- d) Development of experiences in the construction of knowledge in the context of integration processes in Latin America.

#### **FIFTH CLAUSE.- (OPERATING MECHANISMS).**

##### **SPECIFIC PROJECTS:**

Each of the concrete cases of collaboration mentioned will require the elaboration of a specific agreement in which the purposes and means necessary for its realization will be determined. Proposals for specific contrary shall be submitted to the approval of the competent bodies of each parties.

The specific projects that are included within this Framework Agreement will be added to it as addenda.

Each project related to the research, indicated in a specific agreement, will contemplate the following aspects:

- a) Improvement of academics learning through researchers exchange.
- b) Academic exchange and participation in teaching.
- c) The realization of co - investigation projects.
- d) The joint realization of symposia, conferences, publications and other activities of university extension.
- e) FACULTY OF PHARMACEUTICAL AND BIOCHEMICAL SCIENCES OF THE AUTONOMA UNIVERSITY GABRIEL RENE MORENO AND THE INSTITUTE OF TROPICAL MEDICINE (NEKKEN) OF NAGASAKI UNIVERSITY will promote the participation of academics from other universities in the agreed activities, provided that such participation contributes to the effects of this agreement.

#### **SIXTH CLAUSE.- (MECHANISMS OF RESOLUTION).**

This International Collaboration Agreement may be denounced or terminated by either party provided that the other party is informed in writing at least ninety days in advance. The activities in process agreed by Bilateral Agreements will not be affected and must therefore be completed even if denounced by one of the parties.

#### **SEVENTH CLAUSE.- (CONTROL MECHANISMS).**

Each institution will appoint a coordinator of the agreement that will be the contact person between the two institutions.

The INSTITUTE OF TROPICAL MEDICINE (NEKKEN) OF NAGASAKI - JAPAN UNIVERSITY appoints as Coordinator of the Agreement Kenji Hirayama, M.D., Ph.D.,



NAGASAKI  
UNIVERSITY



The Autonomous University Gabriel René Moreno appoints as representative of the Agreement to Blanca Elena Saldaña Gil, MSc.

#### **EIGHT CLAUSE. - (PROTOCOL).**

For the development of research projects for the prevention, diagnosis and control of infectious and tropical diseases, they will apply National and International Procedures and / or Protocols related to the case, to pursue the objectives contemplated in this Agreement.

#### **NINTH CLAUSE (ADVERTISING WORKS).**

If, as a result of the actions developed in accordance with this Agreement, products of commercial value and / or intellectual property rights are generated, the mutual exchange of information derived from research results, academic material and publications, these will be governed by the Applicable national legislation; As well as the stipulated in the Internal Regulation of Subscription of Conventions of the UAGRM.

Both institutions may freely use the information exchanged under this Agreement, except in those cases in which some of the institutions establish restrictions or provisions for their use or diffusion. Such information may be transferred, with prior written consent.

#### **TENTH CLAUSE (INTELLECTUAL PROPERTY).**

The intellectual property rights, which include as inventors or authors the persons involved in the exchange of professors and researchers, will be owned by the universities involved according to their contributions and, in any case, will be established in a co-ownership agreement to be signed for this purpose.

#### **ELEVENTH CLAUSE (APPLICATION OR DURATION).**

The agreement enters into force from the date of bilateral subscription. It will last for five years and will take effect from the date it is signed by both parties. The agreement may be renewed for a similar period, by written notice of the parties at least six months before the proposed date of termination. In such a case, it is understood that activities already under development will be concluded as agreed.

#### **TWELFTH CLAUSE.- (CHANGES).**

Any variation of amendment or mandatory modification of this agreement must be executed with the consent of the parties expressed in writing and duly signed by their representatives.



NAGASAKI  
UNIVERSITY



#### THIRTEENTH CLAUSE.- (TERMINATION).

Causes of termination of this agreement:

- Failure to comply with the clauses and general conditions of this agreement.
- Failure to comply with the obligations established for both parties.
- By mutual agreement or at the justified request of one of the interested parties, and notify the other in writing, at least three (3) months in advance.

In any case, the early dissolution of this agreement will lead to the conclusion of the activities that are carried out, that will continue in operation until its full realization.

#### FOURTEEN FOURTH CLAUSE.- (WAYS TO RESOLVE DIFFERENCES)

The doubts and controversies that may arise in the interpretation and application of the clauses contained in this agreement, will be resolved by common agreement between the parties.

In no case will the anticipated dissolution of this agreement result in the conclusion of the activities that are in progress, the same will be executed until its complete conclusion, except in cases of contrary opinion by both parties.

#### FIFTEEN FIFTH CLAUSE.- (CONSENT).

The parties declare their agreement to each and every one of the preceding clauses and are bound to their faithful and strict compliance, as proof of which they subscribe this document, in four copies of the same wording and validity of the Agreement.

It is given in the city... Santa Cruz..... of  
at day...16...of month January year  
...2018...

Dr. Kenji Hirayama, M.D., Ph.D.  
DEAN  
Institute of Tropical Medicine (NEKKEN)  
Universidad Nagasaki – Japón

It is given in the city... Santa Cruz.....  
of at day...16...of month January year  
...2018...

Dra. Blanca Elena Saldaña Gil MSc.  
DEAN  
Faculty of Pharmaceutical and  
Biochemical Sciences  
of Autonomous University Gabriel  
René Moreno